

54/91-92

91

1708 Dezember 25., Luzern

A

SCHREIBEN DES [SPAN. AMBASSADOREN LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Je vous rends mille graces de vos nouvelles; celle de la victoire de Suede [- Krieg gegen Russland -] me fait plaisir, parceque c'est le seul ennemis, que l'Angleterre, l'Hollande, et le[!] Cour de Vienne redoutent. Mr [Louis-Joseph] de Vandome [V e n d ô m e] [Commandant d'Armée] estoit prié de rester a l'armée. Je le souhaite, parceque ce qu'il n'a fait a Lille, il le feroit a Gand en cas, que les ennemis [spez. England, Holland und Oesterreich gemeint] osassent l'attaquer.

On m'a dit, que Zurich a interrompu le Commerce a Zug. est il vray? Les Protestans sont tres inquiets dans le temps, qu'ils ...ent[?]¹ que les Catholiques ont besoin de temporiser par prudence [- Auswirkungen des Toggenburger Landrechtsstreites -]."

Alsdann verdankt und erwidert Beretti-Landi Zurlaubens gute Wünsche und fährt dann fort: "Je vous prie de m'aimer, et de me comander. Je desire que le bon dieu vous comble de toutes les benedictions. Je suis avec une parfaite obligation ...".

1) *durant le temps, qu'ils ...ent[?]*

Original, in franz. Sprache - AH 54, 245-246 - Blatt 246 leer

92

1705 April 7., Luzern

A

SCHREIBEN DES [RATSHERRN JAKOB] BALTHASAR AN RITTER UND AMMANN [VON STADT UND AMT ZUG, BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN

"Die Nachricht von dem bedaurlichen Todtfahl Meines ... Herren Landtammans Frau Muetter [Maria Margaretha P f y f f e r]¹ Meiner ... Frau Basen selig ist mir Ehender als desselben ... Erlassenen von dem 29. Merzen eingeloffen, dahäro billich Meinem ... Herren die Trauer klage, undt wie zweifelsfrey der allgünstige Gott der abgelebten seel zu gnaden aufgenommen, also pitte den-

selben Er Jhne vor fermerem Herzleid bewahren, disen verlurst aber mit ... consolationen Ersetzen wolle.

J'ay fait venir chez moy la Cristine K a i s e r i n pour scavoir, ou ie luy pourray rendre service, vous assurant, qu'en Vostre Consideration ie l'assisteray au possible.

Sans doute Vos seigneurs [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] auront receü l'invit[!] des Messieurs [Bürgermeister und Rat] de Zurich [dem Vorort] pour la Diète generale de Bade² au 17. du courrant, il n'empêche pas, que la lettre soit daté du 31 de Mars, qu'elle n'aye esté delibéré à Arauv [anlässlich der Tagsatzung der neugl. Orte vom 30. März 1705]³: si le[s] deux Cantons des Schwiz et glarus comme il y a apparence viennent pas a la Diète [- was dann freilich nicht eintrat, waren doch beide Orte anwesend -], que fera t'on de l'affaire du Toggenbourg [Toggenburger Landrechtsstreit];?

quant a l'affaire de Neu Kirch [=Neukircherstreit] on est informé, que Zurich parle Hautement, ie coniecture de la, qu'il veut s'accorder, mais, qu'il cherchera des Conditions avantageuses; et que peu'vent il[?]⁴ y demander, les Catholiques ont voulu tout ceder, hormy ce qu'on peut pas, s'est[!] à dir la souveraineté. ... ie doute fort que ... les [cantons] Protestans donnent des bonnes paroles a l'Egard de l'affaire de la Paix generale [- auf Antrag Luzerns sollten die eidg. Orte zwischen den kriegführenden Mächten Frankreich und Spanien einerseits und Oesterreich anderseits einen Frieden vermitteln helfen -]⁵ dans la veüe d'accorder les differends du Toggenbourg, e[t] de Neu Kirch à leur mode, mais fait cela, ils ne feront plus rien; M.^r le Comte [Franz Ehrenreich] de T r a u t m a n s d o r f f [der Gesandte des Röm. Reichs] est peuteestre la seule cause, que le dit affaire de Neu Kirch ne s'est terminé et il ne peut pas souffrir que le Suisse pense à estre le mediateur entre les puissances, il parle Hautement contre, et comme les protestans sont beaucoup dans ses interest, entierements dans celles [korrekt 'dans ceux'] d'Angleterre, et d'Holande [den Verbündeten Oesterreichs], ie vous laisse iuger, qu'ils en feront; au nom de Dieu soyons pas les Dupes de ses[!] gens là; les [cantons] Cath. ont cedé plus asseurement, que la posterité approuvera e[t] tachons d'estre unis, alors tout ira bien, nous travaillerons aujourdhuy dans le Conseil a l'Instruction [auf die obzitierte Tagsatzung in Baden], et demain Elle sera porte devant le grand conseil, ie ne puis vous dire la derniere resolution sur l'un, ou l'autre affaire, mais ie croy, qu'on changera peu, et on se tiendra aux resolutions prises a la derniere Diète [damit dürfte die gemeineidg. Tagsatzung vom 29. Januar 1705 in Baden gemeint

54/92-93

sein]⁶. ie suis assure, qu'Arav[!] on aura proietté, comme conduire l'une e[t] l'autre Matiere, ainsi on à De tenir sur ses gardes, et bonum consilium erit, de ne pas croire au premier Visage, qu'ils presenteront, est malum inveteratum, Nullà cum sinceritate nobiscum tractare. on Dit que mercredy ... [Roger Brûlart] le Marquis de P u y s i e u l x arriverà à Soleurre. S.E. [Puysieux, der franz. Ambassador gemeint] nous devroit auparavant d'aller alla Diète [von Baden, anlässlich der sich der Ambassador aber erst im Lande einfinden sollte]⁷ nous dire quelque chose pour nostre meilleure Conduite".⁸

- 1) Beachte, dass Maria Margaretha Pfyffer unseren bisherigen Erkenntnissen (vgl. etwa Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 863 7.5.1.) zufolge erst am 8. April 1705 verstorben wäre.
- 2) s. EA VI 2, 1222 (Nr. 578) 3) s. ebenda 1220 (Nr. 577)
- 4) Unklar, ob teilweise durchgestrichen:
- 5) s. ebenda 1225 e
- 6) s. ebenda 1207 (Nr. 574)
- 7) s. ebenda 1225 f
- 8) Während sich Luzern auf der Tagsatzung vom 29. Januar in Baden durch Balthasar vertreten liess (s. AH 53/167), hat Zurlauben in beiden Fällen Stadt und Amt Zug repräsentiert.

si que recusat à remander

Original, in teils deutscher teils franz. Sprache
AH 54, 247-250 - Blatt 250^r leer

93

1707 März 19., Lille

A

SCHREIBEN VON [CAPITAINE-LIEUTENANT IN DER KOMPAGNIE ZURLAUBEN, FELIX] UTIGER, AN [DEN KOMPAGNIEINHABER IM REGIMENT] AMMANN [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN VON GESTELBURG, ZUG¹

"Weihlen der Herr in seinem letstern hedt mädung getahn umb ein officier zue haben under der Compagnie, der tauglich sein würdt zum Recrue machen, und sich selbiger nichts Eigentliches hat spühren lassen, habe ich auch in meinem letstern ahn sie geschribenen kein mädung getahn. Ahnietzo aber hat sich einer Presentiert Mit Nahmen Johannes E h i n g e r, gebürtig von Bassell, welcher sich ahnerbiethet und offeriert dem Herren Edtwann fünf oder Sechs Mann auf seinen Eigenen kosten bis zue der Compagnie zue stehen, wann ihme der Herr solches vorgetragen accordierte, So es sein köndte zue Einem officier under dise Compagnie aufnehmen täthe, wie wohl wann es sein könte und der Herr zwey officier vonnöthen häte, Ihme nach Ihrem wohlgefallen die Un-